

DIE SOMMERNACHTE AUF DEM PAUSILIPP.

NUITS D'ÉTÉ À PAUSILIPPE.

SIX ARIETTES ET SIX NOCTURNES.

avec une traduction allemande.

mises en musique

avec accompagnement de piano.

par

G. DONIZETTI.

Ornés d'une superbe lithographie.

Chaque morceau se vend séparément.

VERZEICHNISS DER STÜCKE.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ARIETTES.

N ^o 1.	BARCAROLLE.	{ Der Schiffmann. 1. Il Barcajuolo.
N ^o 2.	ROMANCE.	{ Der Kreuzritter. 4. Il Crociato.
N ^o 3.	ARIETTE.	{ Um Mitternacht. 6. A Mezzanotte.
N ^o 4.	BALLADE.	{ Der Thurm von Biazone. 10. La Torre di Biazone.
N ^o 5.	(CHANSON. napolitaine	{ Der Spinnrocken. 14. La Conocchia.
N ^o 6.	ROMANCE.	{ Die Morgendämmerung. 16. Le Crépuscule.

NOCTURNES.

N ^o 7.	(NOCTURNE. à deux voix	{ Der Schwur. 19. Il Giuramento.
N ^o 8.	(NOCTURNE. à deux voix	{ Die Morgenröthe. 24. L'aurora.
N ^o 9.	(NOCTURNE. à deux voix	{ Der Bothe der Geliebten. 26. L'adito di Biera.
N ^o 10.	(NOCTURNE. à deux voix	{ Liebe ist ein Himmelswort. 29. Amor Voce del Cielo.
N ^o 11.	(NOCTURNE. à deux voix	{ Ein Blick und ein Wort. 33. Un Guardo ed una Voce.
N ^o 12.	(BRINDISI. à deux voix	{ Die Trinker. 38. I Bevitorei.

DER SCHIFFMANN.

Paroles de L. TARANTINI.

IL BARCAJUOLO.

à Madame de COUSSY.

N° 1.

BARCAROLLE.

Andantino.

CANTO. *Andantino.*

Längst hat sich der Wind ge - le - get, dass kein Well - chen sich be -
 Vo - ga vo - gail ven - to ta - ce pu - ra è l'on - da il ciel se -

PIANO.

- we - get, nur ein friedlich Lüft - chen re - get freu - dig Meer und Himmel nur an! Rud' - re rud' - re, Steu - er -
 - re - no so - loun a - li - to di pa - ce par che al - le - gri e cielo e mar vo - ga voga o ma - ri -

- mann, rud' - re rud' - re, Steu - er - mann! Al - les lächelt uns Ver - gnü - gen; trin - ken
 - nar vo - ga voga o ma - ri - nar Or che tut - to a noi ser - ri - de in si

wir's mit vol - lem Zü - gen! Lass in sies - se Träum uns wiegen, hal - ten, was uns nur freu - en
 te - ne - ro ma - men - to all' eb - brezza del cor - ten - to vogl' in l'al - ma ab - ban - do -

kann! Rud' - re rud' - re, Steu - er - mann! Längst hat
 - nar vo - ga voga o ma - ri - nar Vo - ga

Lento. *Tempo.*

4750.



sich der Wind ge - le - get, dass kein Wel - chen sich be - we - get; nur ein fried - lich Lüft - chen
 Vo - goil ven - to - ta - ce pu - ra è l'on - da il ciel se - re - no ed un a - li - te di

Poco più
 re - get freu - dig Meer und den Him - mel an! Mag der Sturm sich
 pa - ce par che al - le gri e cie - lo e mar Che se in - fle - - ra

wild er - he - - ben, bei - de uns dem To - de ge - - ben;
 la tem - pe - sta am - bi due ne trag - ge a mor - - te

will ich nim - mer doch er - he -
 am - bi due ne trag - ge a mor

In tempo.
 - - - ben will ich nim - mer doch er - he - ben, will ich nim - mer doch er - he - ben, wenn mit
 - - - te sa - rà lie - ta - la mia sor - te sa - rà lie - ta la mia sor - - te al tuo

3
dir ich sterben kann, ja wenn mit dir nur ich sterben kann. Ru - dre, ru - dre, Steu - er -
fianco -
vuò spi - rar si al tuo fianco io vuò spi - rar vo - ga vo - ga o ma - ri -



pp
- mann ru - dre ru - dre Steu - er - mann! Ich will nim - mer, -
- nar vo - ga vo - ga o ma - ri - nar. Sa - rà lie - ta -
la mia



be - hen, -
sor - te al tuo fian - co -
vuò spi - rar Ru - dre, ru - dre, Steu - er -
vo - ga vo - ga ma - ri -



Rallent a poco e calando.

- mann, ru - dre, -
- nar vo - ga -
vo - ga ma - ri - nar -
o Steu - er - mann, -
o ma - ri - nar -



Morendo.

Steu - er - mann!
ma - ri - nar.



DER KREUZRITTER.

Paroles de GUITA.


IL CROCIATO.


M^{lle} CINTI-DAMOREAU.

N^o 2.

ROMANCE.

Maestoso.

CANTO. 

PIANO. 

Mit dem Hel-me, zierlich
Co-le plume sul ei-

gol-den, in die Rüstung ganz ein-geschlossen, kommt der Rit-ter zu seiner Holden, der ge-
-mie-ro tut-to chiu-so in ar-ma-tu-ra venne un giorno il ca-va-lie-ro al-la

-widmet ist sein Herz. Eine Kunde muss er ihr bringen, voll von bitterm Abschiedsschmerz! Den des
-dama del suo cor annun-ziarle u-na sven-tu-ra d'acer-bis-simo do-lor Il ves-

Rall. *Tempo.*

Kreuzes Fahne fol-gen will der Tapf-re nach Pa-lä-sti-na, O wie grau-sam, o wie
-sil-lo del-la ero-ce vi-ò se-gui-re in Pa-le-sti-na ah eru-de-le ah eru-

Affrett.

grausam! So ruft die Arme, sinkt zurück auf ihren Sitz! Noch einmal küsst er Cla-
-de-le ma qui la voce del-la mi-se-ra lan-gui il guerrier ba-ciò Cla-

Rall. *Calando.* *Ritenu-to.* *Suivcz.*

f Tempo. 1^o Und fünf Jah.re sind nun ver.
Do po un lustro al la sua
ri na und verschwin det wie ein Blitz! We he!
ri na e qual fol go re spa ri ah si

gangen, kehrt er heim, bedeckt mit Eh re; und ihn zieht sein Glut ver lan gen hin zu
da ma ei tor no di glo ria car co ma Cla rina in dor no el chia ma a di
ihr, zu ihr al lein; doch es deck et mit kal ter Schwere langst ihr Herz ein Leichen stein! Wie
vi dere l'o nor d'u na pie tra il freddo in car co ri po sa va sul suo

f Affrett. *p* Rall. *ppp*
stein! O wie grau sam o wie grau sam ach, es deckt ihr Herz schon langst ein Leichen stein! Wie
cor ah cru de le ah cru de le u na pie tra ri po sa va su quel cor cru

f Affrett. *p* Rall. *ppp*
grau sam wie grau sam!
de le cru de le

Calando poco a poco. *ppp*
Suivez. *ppp* *ppp*

UM MITTERNACHT.

Paroles de N.N.

A MEZZANOTTE.

J. D. RUBINI.

N^o 3.

ARIETTE.

PIANO. *Allegro.*

CANTO *sempre a mezza voce.*

Wenn die Nacht hernieder sin - - - ket, unsrer Liebe Sternbild
 Quando not - te sarà o - - - ra e le stelle in ciel ve -

blin - - - ket, ei, le, wo dir Freude win - - - ket, stil, le her zu diesem
 dra - - - i che, to che, to mi ver - ra - - - i nel mio asilo a ri - tro -

Cres. *pp*
 Ort, ell' stil - le her - zu die - sem Ort! wo die Freu - de freundlich win - ket, ei - le her zu
 - var a ri - tro - var - a ri - tro - var che, to che - to mi ver - ra - - i nel mio a -

Cres. *p*

Rall.

diesem vertrauten Ort! Ei, le, wo die Freude winket, wo die süsse Freude winket, stil, le her zu diesem vertrau - ten
 - si - lo a ri - tro - var che, to che, to che, to cheto cheto cheto mi ver - ra - i nel mio a - si - lo a ri - tro -

Suivez.

a Tempo.

Ort! Lenke rü-stig dei-ne Schritt-te her-zu dieser kleinen Hüt-te;
 - var nel si-len-zio del-la not-te dentr'all'u-mi-le mio-tet-to

a Tempo.

selbst das rauschen deiner Schritt-te jagt schon allen Harm mir fort! Lass er-tö-nen dei-ne
 vie-ni pure o mio di-let-to la tua ni-faa con-so-lar-can-ta-pur la tua can-

Cres. Rall. Tempo. Leggerissimo.

Lie-der, von dem Fen-ster seh' ich nieder! A sin-ge,
 -zo-ne chio t'at-ten-do sul bal-co-ne a can-ta

Cres. Rall. Tempo. p p p

sin-ge, sin-ge mir! A ich lausch' an dem Fen-ster
 can-ta can-ta pur a io t'at-ten-do sul bal-

pp Calando.

hier! A
 - con a

pp Calando.

a Tempo.

Dich al - lein herein zu las - - - sen? Nein das darf ich nicht er - ful - - -
 ma non debbo a te sol - tan - - - to aprir l'uscio a not - te - bru - - -

a Tempo.

- len, sieh, dann würde ja ver - hül - - - len selbst der Mond den frommen
 - na co - pri - rehbe - si la lu - - - na ve - re conda in suo pu -

Cres. *Rall.* *a Tempo.*

Schein den frommen Schein! Dass wir zwei allein nur wä - ren,
 - dor in suo pu - dor noi due so - li non sa - re - mo

a Tempo.

Cres. *Rall.* *p*

Rall. a piacere.

nein, das wird nicht angenom - men, noch ein dritter muss mitkom - men. Amor soll der drit - te
 ve - re - con - dia nol con - sen - te vuò che un terzo sia pre - sen - te e quel terzo sia l'a -

a Tempo. *Cres.* *Rall. a Tempo.*

sein! - Lass er - tö - nen dei - ne Lie - der, von dem Fen - ster seh ich nie - der, A
 - mor - can - ta pur la tua can - zo - ne ch'io t'at - ten - do sul bal - co - ne a

a Tempo. *Rall. a Tempo.*

Leggierissimo.

sin - ge, sin - ge, sin - ge nur, A
 can - ta, can - ta can - ta pur a

Ich lausch an dem Fenster hier! Niemals aber, mein Gelieb - ter, darfst um Mitternacht du
 io t'at - ten - do sul bal - con lo attendo a mez - za not - te che - to che - to ne ver -

Col canto.

Ritenuo.

kom - men, weñ du niemand mitgenommen, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein! Amor soll noch bei uns
 ra - i noi due so - li non sa - re - mo no no no no no no no vuò che il ter - zo sia l'a -

Col canto sempre.

sein! A Amor soll noch bei uns sein! A
 - mor a vuò che il ter - zo sia l'a - mor a

a Tempo. Rall. con pudore. a Tempo.

A - mor soll noch bei uns sein!
 vuò che il ter - zo sia l'a - mor.

Con pudore rall. a Tempo. Rall.

DER THURM VON BIASONE.

Paroles de L. TABANTINI.

LA TORRE DI BIASONE.

à M^{lle} C. UNGER.N^o 4.

Andante.

BALLADE.

CANTO

PIANO.

Sie - he dort des Thurmes
Ve - di là, sul - la col -

Trümmer, der vom Fel - sen schaurig bli - cket, dem der Strahlen sanften Schimmer nie der Mond her - nie - der
- li - na quel - la tor - re bru - na bru - na so - vra cui giammai non china i su - oi rag - gi a - ni - ca

schicket, wo in e - wig düstern Schweigen auch keineinzig Wesen lebt
lu - na tra i cui ru - de - ri de - ser - ti è per - pe - tuo te - ne - bror

Sie -
Ve -

- he! Hält der Schlaf die Welt um - fan - gen, dann he - le - ben sich die Gän - ge, Schatten vol - ler Graun und
- di Spesso al - lor che il mon - do dor - me se ti af - fi - si in - quei ve - ro - ni er - rar vedi os - cu - ro

Bangen schreiten hin in wilder Menge, und du hörst dañ Geisterlaute, dass von Furcht das Herz erhebt
for - me di Si - bi - le di Stre - goni ed a - scol - ti un suon di fes - ta che di tema agghiaccia il cor

Allegro.

11

ff

Flie - he, flich' des Thurmes Grau - sen, wo nur Furcht und Schrecken hau - sen! Flie - he, flich' des
 fug - gi fug - gio pas - sag - gie - ro dal - la tor - re del mi - ste - ro fug - gi fu - gio

Thurmes Grau - sen, wo nur Furcht und Schrecken hau - sen! Was sie ber - gen was sie ber - gen
 pas - sag - gie - ro dal - la tor - re del mi - ste - ro su quel mer - li su quel mer - li

die - se Mau - ern, die - se Mau - ern, füllt mit ban - gen To - des schau - en, füllt mit ban - gen
 stan no as - si - si stan no as - si - si la sven - tu - ra ed il ter - ro - re la sven - tu - ra ed

Cres.

Più animato.

To - des grau'n! Flie - he, flich' des Thur - mes Grau - sen; flie - he, flich' des Thur - mes
 il ter -ror fug - gi fug - gio pas - sag - gie - ro fug - gi fug - gio pas - sag -

Grau'n! Flich' des Thur - mes schrecklich Grau - sen!
 - giero fug - gi fug - gio pas - sag - gie - ro.

Cres poco a poco.

Andante.

Wenn des Morgens Win-de
Quando l'alba in ciel si ac-

wehen ü-ber dem zer-rissnen Gip-fel, kañst ein blut'ges Band du se-hen ü-ber die-ser Bäu-me
-cen-de sul-la ci-ma di-ru-pa-ta, u-na stri-scia si dis-ten-de di me-teora in-san-gui-

Wip-fel, und die finstern Schreckgestalten kommen dan zum Tanz herbei.
-na-ta e fra quella or-ren-di spet-tri stan-gioiosi a ca-ro-lar

Und der Blut-streif wird zum Feu-er, Don-ner to-sen, Blit-ze zü-cken; ei-ne Frau mit weissem
E poi tuona a destra il cie-lo la meteora in fiamma è vol-ta e u-na donna in bian-co

Schleier zeigt sich den entsetzten Blicken, und sie stürzt sich in die Flamen mit gewalt'gem Schmerzensschrei.
ve-lo con la chioma all'aure sciolta tra le fiamme si sprofonda con un gri-do di do-lor.

Mancher Rit-ter, der ge-
Spesso ar-di-to ca-va-

-kommen, nie von Schreck und Angst berührt, hat den jä-hen Weg erklimmen, der zu die-sem Thurme
-lie-re de-si-o-so di ven-tu-ra per lo ri-pi-do sen-tie-re s'av-via-va a notte os-

führt; und er schreitet kecken Schrittes in den Gängen rasch voran!
-cu-ra e tra gli orri-di rot-ta-mi già spronando il cor-ri-dor

— Doch ein mächtig Rauschen drö-net, dass ihm al-le Sin-ne schwinden; und er wen-det sei-ne
Ma-tal fremito' in pro-vi-so gli agghiacciò nell'opra il co-re che di-te-ma al-lor con-

Schritte, um den Rückweg schnell zu finden, flehend ruft mit heisser Bit-te er den Schutz der Jungfrau an.
-qui-so volse indietro il cor-ri-do-re in vocando al suo ri-tor-no del-la Ver-gine il fa-vor-

DER SPINNROCKEN.

LA CONOCCHIA.

à L. LABLACHE.

CHANSON NAPOLITAINE.

N^o 5.

Moderto mosso.

PIANO.

Will ich mit meinem Allerliebsten spre - - -
 Quann'a lo bel-lo mio voglio par-la - - -

- chen — und gar zu oft kommt mir der Wunsch zu Sin - - - nen, dann setz' ich mich ans
 - re — ca spis-so me ne ve-ne lu go-li - - - o a la fe-ne-sta

Fenster, um zu spin - - - nen, — will ich mit meinem Allerliebsten spre - - - chen! Geht er vor-
 me mett'a fi-la - - - re — quann'a lo bel-lo mio voglio par-la - - - re quann' is-so

- lei, zerreißt er mir den Fa - - - den und hö-ret nicht auf mei-ne flehn-de Stim - - -
 pas-sa pu-rom-pu-lo fi - - - lo e co-na-gra-zia-me mett'a pri-a - - -

me. Lass doch den Faden, Freund und hab Er - bar - - - - - men,
 re bel - lo pecca - ri - tà pro i - te - mil - - - - - lo

lass doch den Faden, Freund und hab Erbar - - - - - men! Er bricht den Faden, er bricht den Faden,
 bel lo pecca - ri - tà pro i - te - mil - - - - - lo is - so lu pi - gla is - so lu pi - gla

und küsst mich gar, der Schlim - - - - - me! Und ich ruf' und ich rufe dann in seinen
 e io' lo stò a guarda - - - - - re e accos - si e ac - cos - si me ne va o' mpilo

Rall. Rall.

Ar - - - - - men, und ich ruf', ja ich ru - fe dann in sei - nen Ar - - - - -
 mpi - - - - - lo ac - cos - si ac - cos - si me ne va o' mpilo mpi - - - - -

a Tempo.

men: Rō - - - - - se - wicht!
 lo a - - - - - je - mè!

Rall.

DIE MORGENDÄMMERUNG.

LE CRÉPUSCULE.

Paroles de VICTOR HUGO.

du Comte de BÉARN.

ROMANCE.

N° 6.

Cantabile.

CHANT.

Wie der Mor - gen ins Fen - ster la - chet! Du, mein
L'au - be naît et ta porte est clo - se à ma

Liebchen, und du schlumerst noch? Schon ist die Ro - se freund - lich er - wa - chet; drum auf, mein
bel - le pourquoi sommeil - ler? — à l'heure où s'é - veil - le la ro - se ne vas - tu

Con dolcezza.

Kind, er - wa - che doch! Du hol - de Klei - ne, o hü - re mich! hier sing' und
pas - se ré - veil - ler — o ma charman - te é - coute i - ci l'a - mant qui

Ritenuito.

wei - ñe - voll Sehnsucht ich! Du holle Klei - ne, o hü - re mich! hier sing' und
chan - te et pleure aus - si o ma charman - te é - coute i - ci l'a - mant qui

wei - ne voll Sehnsucht ich; hier sing' und weine voll Sehnsucht ich! Man
chan - te et pleure aus - si l'a - mant qui chante et pleure aus - si. Tout

pocht bei dir mit stürm'schen Drang. — Au - ro - ra ruft: — ich bin der Tag; Vog - lein
frappe à ta porte bé - nie l'au - ro - re dit: je suis le jour: l'oi - seau

spricht: ich bin Ge - sang; — ich bin die Lieb' meines Herzens Schlag! — Du hol - de
dit: je suis l'harmo - nie et mon cœur dit: je suis l'a - mour — o ma char.

Dol.

Klei - ne, o hö - re mich! hier sing' und weine voll Sehnsucht ich! Du hol - de
- man - te écoute i - ci l'a - mant qui chante et pleure aus - si o ma char.

Cres. Ritenuo. Ritenuo.
Kleine, o höre mich! hier sing' und weine voll Sehnsucht ich; hier sing' und weine voll Sehnsucht
- man - te écoute i - ci l'a - mant qui chante et pleure aus - si l'a - mant qui chante et pleure aus -

Cres. Cres. p

ich! Dich bet' ich an, — engelgleiches We - sen! Dir weih' ich mich, Schön - - ste der
 - si je t'a - do - re an - ge je t'ai - me fem - me Dieu qui pour toi m'a com - plè -

Frau'n! Du wirst in meinem Au - ge Lie - he le - sen; ver gön'n' es
 té a fait mon a - mour pour ton â - - me et mon re -

Rall. Con espressione.
 mir, dich bald zu schau'n! Du holde Klei - ne, o höre mich; hier sing' und
 - gard pour ta beau - té oh ma char - man - te é - coute i - ci l'amant qui

Ritenu.
 wei - ne voll Sehnsucht ich! Du holde Klei - ne, o hö - re mich; hier sing' und
 chan - te et pleure aus - si oh ma char - man - te é - coute i - ci l'a - mant qui

Col canto.
Cres.

Ritenu.
 wei - ne voll Sehnsucht ich; hier sing' und wei - ne voll Sehnsucht ich!
 chan - te et pleure aus - si l'a - mant qui chan - te et pleure aus - si.

DER SCHWUR.

19

Paroles de PALAZZOLI.

IL GIURAMENTO.

à la Duchesse de CASIZZARO.

NOCTURNE A DEUX VOIX.

N^o 7.

Andante.

CANTO 1^o

Treu wirst du mich stets fin - den, fest in der Lieb' bin
Tuo finchè il sol ri - schia ra mio ben il cor sa -

CANTO 2^o

PIANO.



ich bin ich.
- rà sa - rà

Soll' auch die Son - ne schwin - - den, doch lieb ich Theu - re
Ges - so d'a - mar - ti o ca - - - ra quan - do più sol non



Stets wer - den wir ver - ei - nigt sein in treu - - er süs - - ser
Te - co sa - rà quest' a - ni - ma l'a - mor - so - a - ve u -

dich!
v'ha.

Stets wer - den wir ver - ei - nigt sein in treu - - er süs - - ser
Te - co sa - rà quest' a - ni - ma l'a - mor - so - a - ve u -



Min - ne! Lass uns mit fro - hem Sin - ne uns die ses Le - bens
ni - ta go - drem di vi - ta in vi - ta pu - ra fe - li - ci -

freu'n! Treu wirst du stets mich fin - den, und fest in der Lieb bin
- ta. Tuo finchè il sol ri - schia - ra mio be - ne il cor sa -

freu'n! Soll' auch die Son - ne schwinden,
- ta. Ces - so d'amanti o ca - ra

ich, bin ich ja! Stets wer - den wir ver - ei - nigt sein in
- rà sa - rà ah Te - co sa - rà quest' a - ni - ma d'a -

doch lieb ich, Theure, dich! Stets wer - den wir ver - ei - nigt sein in
quan - do più sol non v'ha Te - co sa - rà quest' a - ni - ma d'a -

treu - er, süs - ser Min - ne; Lass uns mit fro - hem Sin - ne
- mor so - a - ve u - ni - ta godrem di vi - ta in vi - ta

treu - er, süs - ser Min - ne; Lass uns mit fro - hem Sin - ne
- mor so - a - ve u - ni - ta godrem di vi - ta in vi - ta

uns die ses Le - bens freu'n! mit frohem Sinn des Lebens freu'n, mit
 pu - ra fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta si

uns die ses Le - bens freu'n! mit frohem Sinn des Lebens freu'n, ja mit
 pu - ra fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta si si godrem ah si

rall.

Frohsinn des Lebens freu'n! mit frohem Sinn des Lebens freu'n, mit
 pu - ra fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta si

Frohsinn des Lebens freu'n! mit frohem Sinn des Lebens freu'n, ja mit
 pu - ra fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta si si godrem ah si

a tempo. rall.

Frohsinn des Lebens freu'n! mit fro - hem Sinn des Le - bens
 pu - ra fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta

Frohsinn des Lebens freu'n! mit frohem Sinn lass - uns uns die - ses Le - bens
 pu - ra fe - li - ci - ta fe - li - ci - ta ah - si godrem fe - li - ci - ta

a tempo.

Calando. Morendo.
 freu'n.
 ta.

Calando. Morendo:
 freu'n.
 -ta.

Morendo.
 p

N^o 8.

NOCTURNE À DEUX VOIX.

Allegro.

PIANO.

F

1^o

Purpur färbt schon den Riesen-gip-fel des Vesuv's, sanf-te Mor-gen-s'in

Ve-di co-me in sul con fi-ne del Ve-su-vo il ciel s'in

2^o

Purpur färbt schon den Riesen-gip-fel des Vesuv's, sanf-te Mor-gen-s'in

Ve-di co-me in sul con fi-ne del Ve-su-vo il ciel s'in

pp

-win-de ziehen säu-selnd durch die Wip-fel ü-ber die-se Wel-chen

do-ra ele au-ret-te mat-tu-ti-ne stan-quel'on-dea ca-rez-

-win-de ziehen säu-selnd durch die Wip-fel ü-ber die-se Wel-chen

do-ra ele au-ret-te mat-tu-ti-ne stan-quel'on-dea ca-rez-

Cres.

her! mit sanf-ten Hauch ziehn sie da-her! Hol-de Freundin,

-zar si stan-quel'on-dea ca-rez-zar vieni o ca-ra

her! mit sanf-ten Hauch ziehn sie da-her! Hol-de Freundin,

-zar si stan-quel'on-dea ca-rez-zar vieni o ca-ra

4750.

o komm' geschwinde — trau_lich ruft uns — Luft und Meer! — Holde Freundin —
 in su quest o - ra — per_ che ri - da — cie_lo e mar — vie_ni vie_ni —

o komm' geschwinde — trau_lich ruft uns — Luft und Meer! — Holde Freundin —
 in su quest o - ra — per_ che ri - da — cie_lo e mar — vie_ni vie_ni —

— komm' geschwinde — trau_lich ruft uns die Luft und das Meer; — Hol - de Freun - din,
 vieni o ca - ra — per_ che ri - da il cie - lo e mar - re ah — si vieni ah

— komm' geschwinde — Trau - lich ruft uns Luft und das Meer; o Hol - de
 vieni o ca - ra — per - che ri - dae cie - lo e mar si per - che

Legato
 ei' hier_ her hier_ her — Jetzt strahlt Schönheit — und süsse
 vie_ni o ca - ra o ca - ra or bel - ta - de — e a - mor t'ar -

Legato
 Freundin, ei - le her — Jetzt strahlt Schönheit — und süsse
 ri - dae cie - lo e mar — or bel - ta - de — e a - mor t'ar -

Cres. *p*

Liebe, — doch die bei - den wer - den schwin - den; dass die Jugend — uns nur
 ri - de — ma bel - tade e a - mor non du - - ra vieni o Li - sa — fin_ ché

Liebe, — doch die bei - den wer - den schwin - den; dass die Jugend — uns nur
 ri - de — ma bel - tade e a - mor non du - - ra vieni o Li - sa — fin_ ché

Calando.

bliebe, die so hei - ter uns nun lacht! die uns so hei - ter jetzt noch
 ri - de lieto a noi degli an - ni il fior si lie - to a noi de - gli an - ni il

bliebe, die so hei - ter uns nun lacht! die uns so hei - ter jetzt noch
 ri - de lieto a noi degli an - ni il fior si lie - to a noi de - gli an - ni il

Calando.

lacht! Wer treu sucht der wird auch finden, was das Dasein höchst glücklich
 fior fra il gio - ir del - la na - tu - ra deh ra - gio - na a me d'a -

lacht! Wer treu sucht der wird auch finden, was das Dasein höchst glücklich
 fior fra il gio - ir del - la na - tu - ra deh ra - gio - na a me d'a -

macht! Dass die Jugend uns nur bliebe, die so hei - ter uns nun
 - mor vieni o Li - sa fin - ché ri - de lieto a noi degli an - ni il

macht! Dass die Jugend uns nur bliebe, die so hei - ter
 - mor vieni o Li - sa fin - ché ri - de lieto degli an - ni il

lacht! Hol - de Freundin, ei' hier - her hier - her Wer treu
 fio - re ah - si vieni o ca - ra - ca - ra - ca - ra fra i gio -

lacht! Holde Freundin, hol - de Freun - din, ei - le her Wer treu
 fio - re ah vie - ni vieni o ca - ra - ca - ra - ca - ra fra i gio -

> rinf. Cres. p

sucht der wird auch fin - den, was das Dasein höchst glück - lich macht, höchst glücklich macht,
 - ir del - la na - tu - ra deh ra - gio - na a me d'a - mor ra - gio - naa me

sucht der wird auch fin - den, was das Dasein höchst glück - lich macht, was
 - ir del - la na - tu - ra deh ra - gio - na a me d'a - mor ra - gio - naa me

höcht glücklich macht, wer treulich sucht der wird auch finden, was das Dasein glücklich macht
 ra - gio - naa me si fra il gio - ir del - la na - tu - ra deh ra - gio - naa me d'a - mor

uns recht froh und glück - lich macht
 - mor d'a - mor ah si d'a - mor

das Da - sein glück - lich macht! Hol - de Freun - din, o
 ra - gio - naa me d'a - mor vie - ni vie - ni ah

das Da - sein glück - lich macht! Freun - din,
 ra - gio - naa me d'a - mor vie - ni

ei - le, ei - le hier - her!
 vie - ni vie - ni vie - ni

o ei - le hier - her!
 ah vie - ni vie - ni

Paroles de P. PUOTI.

NOCTURNE A DEUX VOIX.

N^o 9.

Andantino affettuoso.

PIANO.

Lieblieh süsse Wohlge - rü - - - che, die ihr sanfte Won - ne spen - - -
 O pro - fu - mo de - li - ca - - - to che ti spandi in o - gni vi -

Lieblieh süsse Wohlge - rü - - - che, die ihr sanfte Won - ne
 O pro - fu - mo de - li - ca - - - to che ti spandi in o - gni

- det, wo ihr wa - - ret, wer auch sen - - det, wo ihr wa - ret, wer euch sendet, ich al - lein er - rath dies
 - a d'on - de vie - - ni chi t'in - vi - - a d'on - de vie - ni chi t'in - vi - a so - lo pos - so in do - vi -

spendet, wo ihr wa - - ret, weiss ich, wo ihr wa - ret, wer euch sendet, ich al - lein er - rath dies
 vi - a d'on - de vie - - ni d'on - de d'on - de vie - ni chi t'in - vi - a so - lo pos - so in do - vi -

nur! Ja, ich al - lein er - rath dies nur, er - rath dies nur! Andre mö - gen wohl - - ver -
 - nar ah pos - so so - lo in - do - vi - nar in - do - vi - nar Vha che pen - so nel - - gu -

nur! Ja, ich al - lein er - rath dies nur, er - rath dies nur! Andre mö - gen wohl - - ver -
 - nar ah pos - so so - lo in - do - vi - nar in - do - vi - nar Vha che pen - so nel - - gu -

Rall. *a Tempo.*

mu - then, dass weil ihr von Blu - men kom - met, wo die Lie - bes - göt - ter
 - star - ti che di vaghi e let - ti fio - ri su - cui po - sa - no gli a -

ruh - ten, Se - gen sprosst aus eu - rer Spur!
 - mo - ri vie - ni il mon - do a con - so - lar

ruh - ten, Se - gen sprosst aus eu - rer Spur! Lieblich süsse Wohlge - rüche, ich al - lein errath es
 - mo - ri vie - ni il mon - do a con - so - lar o - pro - fu - mo de - li - ca - to io sol posso in - do - vi -

Süsser Duft, der mich er - rei -
 so - a - vis - si - mo pro - fu -

nur!
 - nar Süsser Duft, der mich er - rei - chet, du bist Bi - cens trauer
 so - a - vis - si - mo pro - fu - mo io t'ho solo in - do - vi -

poco più

- chet, du bist Bi - cens trauer Bo - te, dem an Lieblichkeit kein We - sen glei - chet in dem
 - mo io t'ho solo in do - vi - na - to sei di Bi - ce il ca - ro fia - to che in dol

poco più

Bo - te, dem an Lieblichkeit kein We - sen glei - chet in dem
 - na - to sei di Bi - ce il ca - ro fia - to che in dol

poco più

Was - ser, und auf der Flur! Du bist Bi - eens vertrauter Bo - te, dem an Lieblichkeit nichts
 - eez - za e - gual non ha sei di Bi - ce il ca - ro fia - to sei di Bice il ca - ro

Was - ser, und auf der Flur! Du bist Bice's trauter Bo - te, dem an Lieblichkeit nichts
 - eez - za e - gual non ha sei di Bice il ca - ro fia - to sei di Bice il ca - ro

gleichet in dem Wasser, auf der Flur, dem an Lieblich - keit nichts gleichet in dem Wasser, auf der
 fia - to che in dol - cezza e - gual non ha sei di Bice il ca - ro fia - to che in dol - cezza e - gual non

gleichet in dem Wasser, auf der Flur, dem an Lieblich - keit nichts gleichet in dem Wasser, auf der
 fia - to che in dol - cezza e - gual non ha sei di Bice il ca - ro fia - to che in dol - cezza e - gual non

Rall.

a tempo.

Flur! Du bist Bice's trauter Bote dem an Lieblichkeit nichts
 ha sei di Bice il ca - ro fia - to che in dolcezza e - gual non

a tempo.

Flur! Süßer Duft, der mich er - rei - chet, dem an Lieblichkeit nichts glei -
 ha o pro - fu - mo de - li - ca - to sei di Bice il ca - ro fia - to

a tempo.

Dolcissimo.

glei - chet auf der Flur, auf der Flur!
 ha non ha non ha no non ha

- chet, nichts auf der Flur, auf der Flur!
 - to non ha non ha no non ha

LIEBE IST EIN HIMMELSWORT.

29

AMOR VOCE DEL CIELO.

Paroles de L. TARANTINI.

à M^{me} THAYER de BERTRAND.

NOCTURNE À DEUX VOIX.

N^o 10.

Allegro.

CANTO 1^o

Ich lieb' dich; mit mächt'gem Zau_berbrand hat Amor mein Herz ent-
 Si t'a - mo a te na_scon_de_re io mai non seppi il

CANTO 2^o

Ich lieb' dich; mit mächt'gem Zau_berbrand hat A - mor mein Herz ent-
 Si t'a - mo a te na_scon_de_re io mai non seppi il

Allegro.

PIANO

- zün - det; machtvoll schlingt sich das theure Band, das mich mit dir ver_bin - det; —
 co - re t'a - mo ed immensoe - te - re - o per te m'accende a - mo - re —

- zün - det; machtvoll schlingt sich das theure Band, das mich mit dir ver_bin - det; —
 co - re t'a - mo ed immensoe - te - re - o per te m'accende a - mo - re —

dein wunder.holdes, lie.bes Bild lebt e_wig e_wig hier —
 la tua di_letta im_ma_gi - ne mi stà pre_sente o_gnor —

dein wunder.holdes, lie.bes Bild lebt e_wig e_wig hier e - wig lebt es, ja
 la tua di_letta im_ma_gi - ne mi stà pre_sente o_gnor o - gnor o - gnor mi

Cres.

p Rall. a tempo.

dich nur lieb ich, dein Bild lebt e-wig hier, ja dich nur
 t'a - mo t'a - mo mi sei presente o - gnor ah t'a - mo

e - wig lebt, e - wig lebt es hier, dein Bild lebt e - wig hier, lebt
 sta - pre - sen - te pre - sen - te o - gnor mi sta presente o - gnor o -

Rall. a tempo.

Rall.

lieb ich, dein wunder - hol - des, dein theures, lie - bes Bild lebt e - wig hier, es lebt e - wig
 t'a - mo la tua di - let - ta di - letta im - ma - gi - ne mi sta pre - sen - te presente o -

hier, dein wunder - hol - des, dein theures, lie - bes Bild lebt e - wig hier, es lebt e - wig
 - gnor la tua di - let - ta di - letta im - ma - gi - ne mi sta pre - sen - te presente o -

Rall.

fp

p

hier, e - wig hier, e - wig
 - gnor o - gnor

hier, dein hol - des, lie - bes Bild lebt hier dein hol - des, lie - bes Bild lebt
 - gnor la tua di - letta im - ma - gi - ne mi sta presente o - gnor o -

a tempo.

hier! Wenn je der Lie - be sanf - ter Lust dein füh - lend Herz sich
 - gnor deh se d'a - more ai pal - pi - ti tuo cor s'a - pri ta

hier! Wenn je der Lie - be sanf - ter Lust dein füh - lend Herz sich
 - gnor deh se d'a - more ai pal - pi - ti tuo cor s'a - pri ta

a tempo.

pp

öff - net, so still' die Un_ruh meiner Brust und sag' dies Wort zu mir,
 lo - ra cal - mai miei dubbie te - ne - ra tu mi ri - peti an - cor *p*

öff - net, so still' die Un_ruh meiner Brust und sag' dies Wort zu mir, dich
 lo - ra cal - mai miei dubbie te - ne - ra tu mi ri - peti an - cor t'a -

Cres.
 ja sag' dies Wort zu mir: dich nur lieb' ich,
 an - cor an - cor an - cor t'a - mo t'a - mo

Cres.
 nur lieb' ich, dich nur lieb' ich, ja sag' es mir, o
 - mo t'a - mo t'a - mo t'a - mo tu pure an - cor an -

Cres. *Acceller.* *Cres.*

dich nur lieb' ich! Ja! Ja Lie - be ist ein
 t'a - mo t'a - mo qui do - ve eterno è il

sag' dies Wort, sag' dies Wort zu mir! Ja Lie - be ist ein
 - cor an - cor lo ri - pe - ti an - cor qui do - ve eterno è il

Himmelswort, bannt je - den Missklang fort! ja Lie - be ist ein Himmelswort,
 ge - mi - to vo - ce del cielo e a - mor qui dove eterno è il ge - mi - to

Himmelswort, bannt je - den Missklang fort! ja Lie - be ist ein Himmelswort,
 ge - mi - to vo - ce del cielo e a - mor qui dove eterno è il ge - mi - to

bannt je-den Missklang fort Lie-be ja Lie-be
vo-ce del cielo è a-mor. vo-ce del cie-lo

bannt je-den Missklang fort Lie-be Lie-be dies Him-mels-wort, bannt je-den
vo-ce del cielo è a-mor a-mor a-mor del ciel del ciel vo-ce del

dies ist ein Himmelswort, ja Lie-be ja Lie-be dies ist ein Himmelswort, ein
vo-ce del cielo è a-mor vo-ce del cie-lo qui dove e-ter-no è il

Missklang schnell fort, ja Liebe ist ein Him-mels-wort, dies ist ein Himmelswort, ein
cie-lo è a-mor si si vo-ce del ciel del ciel qui dove e-ter-no è il

Himmelswort, und ban-net je-den Missklang fort! dies ist ein Himmels-
ge-mi-to vo-ce del cie-lo è a-mor vo-ce del cielo è a-

Himmelswort, und ban-net je-den Missklang fort! ja Lie-be ist ein Him-mels-
ge-mi-to vo-ce del cie-lo è a-mor vo-ce del cielo è a-mor

-wort, dies ist ein Himmelswort!
-mor vo-ce del cielo è a-mor

-wort, dies ist ein Himmelswort!
-mor vo-ce del cielo è a-mor

4750.

EIN BLICK UND EIN WORT.

Paroles de PALAZZOLI.

UN GUARDO ED UNA VOCE.

NOCTURNE À DEUX VOIX.

de IVANOFF.

N° 11.

Allegro.

PIANO.

CANTO 1° Leggiero.

Ja dein Blick dringt zum Herzen mit Wonne und erhellt es mit zaubrischem Licht, gleich dem
 U no sguar do di ne ra pu pil la nel mio co re la strada s'a pri co me

glän zenden Strahle der Sonne, der den Ne bel des Himmels durchbricht. gleich dem
 rag gio di so le che bril la e tra ver sa la neb bia del di co me

CANTO 2°

Ja — und ein Wort schon vermag zu ent —
 Ah! — U na voce un an ge lico ac —

Strah le der Son ne der den Ne bel des
 rag gio di so le che tra ver sa la

fernen, was die See le in Qua len ver hüllt, — gleich dem Glan ze von sil ber nen Ster nen, der die
 een to lie ve lie ve sull'al ma po sò — co me rag gio dell' as tro d'ar gen to l'on da az

Him - mels durchbricht! Gleich der schwindenden Lampe das Le - ben,
 neb - - bia del di ah seun lampo è la vi - ta che pas - sa

a - zurnen Wolken er - füllt! Gleich der schwindenden Lampe das
 - zu - ra che dorme baciò ah seun lampo è la vi - ta che

kehrt die Freude uns nimmer zu - rück! ja nie
 e la gio - ja non tor - na mai più mai più

Le - ben, kehrt die Freu - de uns nimmer zu - rück! ja
 pas - sa e la gio - ja non tor - na mai più mai

zurück *fp* dann - soll stets - zur Er - inn' - rung mich he - ben und - zur
 mai più sia - me moria a quest' a - ni - ma las - sa u - - na

nie zu - rück dann - soll stets - zur Er - inn - rung mich he - ben und - zur
 più mai più sia - me moria a quest' a - ni - ma las - sa u - - na

Won - ne ein Wort und ein Blick, daß soll mich zur Er - inn' - - - - rung und zur Wonne er -
 voce ed un guar - do che fù sia memoria a quest' a - - ni - - ma u - na voce ed un

Won - ne ein Wort und ein Blick, dann er - he - ben zur Wonne mich
 voce ed un guar - do che fù sia memoria a quest' a - ni - ma

4750.

- he - - - - - ben, ja zur Won - ne mich er - he - - - - - ben
 guar - - - - - do u - no sguar - do sia me - mo - - - - - ria

stets ein Wort und ein Blick! ja zur Won - ne soll mich he -
 u - na vo - ce che fü u - na vo - - - - - ce sia me - mo - - - - -

stets ein Wort und ein Blick! Ja dein Blick dringt zum Herzen mit Won - ne und er -
 u - no sguar - do che fü u - no sguardo di ne - ra pu - pil - la nel mio

- ben, stets ein Wort und ein Blick! Ja dein Wort ent -
 - ria u - na vo - ce che fü lie - - - - - ve lle - - - - - ve

Cres.

- heilt es mit zaubrischem Licht; gleich dem prächt' - gen - - - - - Son - - - - - nen - -
 co - re la stra - da s'a - pri - co - - - - - me - rag - - - - - gio di -

- fernt die Qual, gleich dem Glanze von silbernen Ster - nen, der die a - zurnen Wolken er -
 si po - - - - - sò - - - - - co - me rag - gio dell' astra d'ar - gen - to l'onda az - zurra che dor - me ba -

strahl! Gleich der schwinden - den Lampe das Le - - - - - ben, kehrt die
 sol ah se un lampo è la vi - ta che pas - sa e la

- füllt! Gleich der schwinden - den Lam - pe das Le - - - - - ben, kehrt die Freu - de uns nimmer zu -
 - ciò ah se un lampo è la vi - ta che pas - sa e la gio - ja non tor - na mai

Freude uns nimmer zu_rück, uns nie zu_rück, dann soll stets mich ein Wort und Blick
 gio - jo non tor - na mal più mai più mai più sia me - mo - ria a quest' a - ni - ma

- rück, kehrt die Freude uns nimmer zu_rück, dann soll ein Wort und ein
 più no la gio - jo non tor - na mai più ah sia me - mo - ria a quest'

auf zur Won - ne er - he - - ben, dann er heiß mich ein Wort und ein
 a quest' a - ni - ma las - - sa sia me - mo - ria un - o sguar - do che

Blick mich er - he - - ben, ja zur Won - ne ein Wort und ein
 a - - ni - ma las - - sa u - - na vo - ce ed un guar - do che

Calando.

Blick, ein Blick, dann soll stets mich ein Wort und Blick auf zur Won - ne er -
 fù ah si sia me - mo - ria a quest' a - ni - ma a quest' a - ni - ma

Blick, dann soll ein Wort und ein Blick mich er -
 fù ah sia me - mo - - ria a quest' a - - - ni - - ma

- he - - ben, dann er heiß mich ein Wort und ein Blick!
 las - - sa sia me - mo - ria uno sguar - do che fù

- he - - ben, ja zur Won - ne ein Wort und ein Blick!
 las - - sa u - - na vo - ce ed un guar - do che fù

Calando.

p Dann soll stets zur Er - inn' - rung mich he - - - ben und zur Won - - ne ein
 sia me - mo - ria a quest' a - - ni - ma las - - - sa u - no sguar - do u - na

Wort und ein Blick, dann soll stets zur Er - inn' - rung mich he - - - hen
 vo - - ce che fù, sia me - mo - ria a quest' a - - ni - ma las - - - sa

Rall.

Wort und ein Blick, dann soll stets zur Er - inn' - rung mich he - - - hen
 vo - - ce che fù, sia me - mo - ria a quest' a - - ni - ma las - - - sa

und zur Won - ne ein Wort und ein Blick, ein Wort,
 u - - na vo - - ce ed un guar - - do che fù che fù

a tempo

und zur Won - ne ein Wort und ein Blick, ein Wort,
 u - - na vo - - ce ed un guar - - do che fù che fù

a tempo

a tempo affrettando

ein che Blick, ein che Wort, ein che Blick!
 fù fù fù fù fù

ein che Blick, ein che Wort, ein che Blick!
 fù fù fù fù fù

DIE TRINKER.

I BEVITORI.

Paroles de L. TARANTINI.

M. TAMBRINI.

BRINDISI À DEUX VOIX.

N° 12.

PIANO.

Vivace.

The piano introduction is in 3/8 time, marked 'Vivace'. It features a treble and bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music is characterized by a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a forte (f) dynamic in the first measure and a piano (p) dynamic in the second. The right hand plays a melodic line with grace notes, while the left hand provides a steady accompaniment.

CANTO 2^o Contralto o Basso.

Trin - ket! trin - ket, trin - ket! Sorg' und Pla - gen geht den Win - den schnell fort - zu - tra - gen;
Me - sci me - sci me - sci sperda il ven - to o - gui cu - ra o - gui la - men - to

The first vocal line is in the alto or bass clef, with lyrics in German and Italian. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand, following the 3/8 time signature.

lasst uns freu - dig ju - beln sin - gen, dass es tö - ne laut und weit! Nur wo Glä - ser
su - lo il can - to del pia - ce - re ri - suo - nar frà noi s'u - drà nell' eb - brez - za

The second vocal line continues the melody with similar lyrics. The piano accompaniment remains consistent with the previous section, providing harmonic support for the vocal line.

trin - ken klin - gen, bli - het wah - re Fröh - lichkeit! Trin - ket, trin - ket, trin - ket,
del bie - chie - re stà - la - ve - rai - la - ri - tà me - sci me - ci me - sci

The third vocal line concludes the piece with a final chorus of 'Trin - ket, trin - ket, trin - ket'. The piano accompaniment features a more active bass line and some chordal changes in the right hand, ending with a forte (f) dynamic.

Ja, trinket, trin-ket, Sorg' und Pla-gen geht den Winden schnell fort zu tra-gen! Lasst uns freu-dig
 Ah me-sci mesci e sperda il ven-to o-gni cu-ra o-gni la-men-to so-lo il can-to

Sorg' und Pla-gen fort zu ja-gen, lasst uns froh
 Sperda il ven-to o-gni la-men-to so-lo il can-

ju-belnd sin-gen, dass es tö-ne laut und weit! Nur wo Glä-ser trun-ken klin-gen,
 del pia-ce-re ri-suo-nar fra noi s'u-dra nell'eb-brez-za del bic-chie-re

sin-gen, es tö-ne laut und weit! Ha, uns blüh-et
 -to ri-suo-nar fra noi s'u-dra me-sci me-sci

blüh-et wah-re Fröh-lich-keit!
 stä-la ve-rai-la-ri-tà trin-ket, ja,
 me-sci ah

wah-re Fröh-lich-keit! trin-ket, trin-ket,
 me-sci me-sci me-sci me-sci

Lan-ge ist die-Zeit je-der Trau-er Freu-de
 lun-ga è l'o-ra-de-gli af-fan-ni ha il pia-

Lan-ge ist die-Zeit je-der Trau-er Freu-de
 lun-ga è l'o-ra-de-gli af-fan-ni ha il pia-

nur von kur - zer Dau - er; nichts kann sie uns wie -
 cer fu - ga - ei i - van - ni il - mo - men - to del

- der brin - gen da - rum er - fasst sie je - der - zeit,
 go - de - re bril - la e ra - pi - do sen - va

- der brin - gen da - rum er - fasst sie je - der - zeit, fas - set
 go - de - re bril - la e ra - pi - do sen - va se ne

drum er - fasst sie, ja, lasst sie uns fas - sen je -
 sen va sen va ah bril - la e ra - pi - do

sie je - derzeit, fas - set sie je - derzeit, ja, lasst sie uns fas - sen je -
 va se ne va se ne va se ne va ah bril - la e ra - pi - do

- der - zeit, drum er - fasst sie ja, lasst sie uns fas - sen
 sen - va sen va sen va ah bril - la e ra - pi -

- der - zeit, fas - set sie je - derzeit, fas - set sie je - derzeit, ja, lasst sie uns fas - sen
 sen - va se ne va se ne va se ne va se ne va ah bril - la e ra - pi -

je - - - der - zeit! *p* fas - set sie je - derzeit fas - set sie je - der -
 - do - - - sen - va se ne va se ne va se ne

je - - - der - zeit! *p* fas - set sie je - derzeit fas - set sie je - der -
 - do - - - sen - va se ne va se ne va se ne

Rall. e Calando.

- zeit, fas - set sie je - derzeit!
 va se ne va se ne va

a Tempo.

- zeit, fas - set sie je - derzeit! Ja, trin - ket, trin - ket, Sorg[?] und Pla - gen gebt den Win - den schnell fort zu
 va se ne va se ne va ah me - sci me - scie sperdo il ven - to o - gui cu - ra o - gni la -

a Tempo.

tra - gen; lasst uns freu - dig ju - beln sin - gen, dass es tö - ne laut und weit! Nur, wo
 - men - to so - lo il can - to del pia - ce - re ri - suo - nar fra noi s'u - drà nell' eb -

Trin - ket, trin - ket, trin - - ket! Nur, wo Glä - ser trin - ken
 me - sci me - sci me - - sci nell' eb - brez - za del bic -

Glä - ser trin - ken klin - gen, bli - het wah - re Fröh - lichkeit! Nur, wo Glä - ser trin - ken
 - brez - za del bic - chie - re stà la ve - ra i - la - ri - ta nell' eb - brez - za del bic -

Cres. Cres. Cres. p

klin - gen, bli - het wah - re Fröh - lich - keit, blüht wah - re, da blüht
 - chie - re stà la ve - rai - la - ri - tà — la ve - ra stà la
 klin - gen, bli - het wah - re Fröh - lich - keit, blüht wah - re, da blüht
 - chie - re stà la ve - rai - la - ri - tà la ve - ra stà la

Cres. *F* *F* *p*

wah - re Fröhlichkeit! Trin - ket, nur wo Glä - ser klin - gen,
 ve - rai - la - ri - tà me - sei me - sei nel bic - chie - re
 wah - re Fröhlichkeit! Trin - ket nur wo Glä - ser klin - gen,
 ve - rai - la - ri - tà me - sei me - sei nel bic - chie - re

FP

bli - het wah - re Fröhlichkeit!
 stà la ve - rai - la - ri - tà

bli - het wah - re Fröhlichkeit!
 stà la ve - rai - la - ri - tà ja, a

ja, a trin - ket trin - ket
 a me - sei me - sei

ja, a trin - ket trin - ket
 a me - sei me - sei

FF *F*

